

# voyages

Marie-Hélène Prémont



VÉLOROUTE MARIE-HÉLÈNE PRÉMONT Redécouvrir la Côte-de-Beaupré → V2



BRUXELLES ET LA WALLONIE

## COUP DE PÉDALE

EN VILLE ET EN NATURE

La Belgique, c'est bien plus que des musées, des moules et de la bonne bière. **Que diriez-vous de profiter des vacances et de la belle saison pour faire du vélo dans la capitale la plus verte d'Europe, Bruxelles?** Et à moins d'une heure de la ville, de partir pédaler à la découverte des plus beaux villages de la Wallonie? En route pour ces contrées qui, cette année, rendent un hommage spécial à l'artiste de renom Jean-Michel Folon. → V4



À chaque détour, la véloroute Marie-Hélène-Prémont révèle des lieux charmants. — PHOTO LE SOLEIL, DAPHNÉE DION-VIENS

# Redécouvrir la Côte-de-Beaupré à vélo

**Daphnée Dion-Viens**  
Collaboration spéciale

**Hélène-Prémont, un circuit qui relie le parc de la Chute-Montmorency au cap Tourmente et au mont Sainte-Anne, vous ne verrez plus la Côte-de-Beaupré du même œil...**

**Quoi de mieux pour redécouvrir les environs de Québec que d'y pédaler? Grâce à la véloroute Marie-**

Inauguré en 2006, ce parcours de 55 kilomètres emprunte principalement l'avenue Royale et ses jolis villages, avec le majestueux fleuve Saint-Laurent en toile de fond. Comme point de départ, deux options s'offrent à vous.

Richer, puisque tout le reste du trajet est plat, à une exception près. Une fois arrivé au cœur du village, vous croiserez le Centre d'interprétation de la Côte-de-Beaupré et quelques galeries d'art. À la sortie du village, la végétation se fera plus abondante — quelques kilomètres à l'ombre rafraîchissants si vous pédalez sous un soleil de plomb — et la route se fait plus sinueuse, enjambant quelques petits cours d'eau, jusqu'à Sainte-Anne-de-Beaupré et son imposante basilique.

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC**  
*La passion du voyage!*

**NOTRE COUP DE CŒUR PHILADELPHIE ET LES AMISH**  
31 août/2 octobre (4 jours/7 repas) **582\$**

**AMÉRIQUE**

CHICAGO 17 septembre/23 septembre (6 jrs/5 repas)	<b>732\$</b>
ÎLES-DE-LA-MADELEINE 23 août (7 jrs/19 repas)	<b>1358\$</b>
CÔTE-NORD ET LABRADOR 15 août (7 jrs/19 repas)	<b>1258\$</b>
ESCAPADE ÉCLAIR À BOSTON 30 août/11 octobre (3 jrs/2 repas)	<b>400\$</b>
L'EXPÉRIENCE NASCAR 12 septembre (3 jrs/2 repas)	<b>562\$</b>
LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS 14 octobre/11 novembre (9 jrs/8 repas) vol Air Canada	<b>1952\$</b>
LONG WEEK-END À NEW YORK 29 août/10 octobre (4 jours)	<b>552\$</b>
LA MÉLODIE DU BONHEUR À TORONTO 10 octobre (3 jrs/7 repas)	<b>450\$</b>
OUEST AMÉRICAIN (CALIFORNIE, ARIZONA ET NEVADA) 3 octobre aller/retour en avion (14 jrs/ 13 repas) Vol Air Canada	<b>3029\$</b>
OUEST CANADIEN 27 août aller/retour en avion (11 jrs/17 repas) Vol West Jet	<b>3137\$</b>
TORONTO ET NIAGARA (LE CLASSIQUE) 1 <sup>er</sup> septembre/26 septembre (4 jrs/11 repas)	<b>582\$</b>
WILDWOOD ET ATLANTIC CITY 24 août (5 jrs/7 repas)	<b>642\$</b>

**NOS VOYAGES EXCEPTIONNELS**

GRÈCE ET SES ÎLES, 3 oct. (16 jours, 30 repas, vol : Transat)	<b>3429\$</b>
ROME AUBAINE, 16 oct. (9 jours, 9 repas, vol : Transat)	<b>2129\$</b>
GRAND TOUR DE CORSE, 20 sept. (17 jours, 30 repas, vol : Transat)	<b>3279\$</b>
SÉJOUR À SORRENTO, 15 oct. (16 jours, 28 repas, vol : Air France)	<b>2459\$</b>
COMPOSTELLE (bus/à pied), 29 sept. (16 jours, 28 repas, vol : Transat)	<b>3379\$</b>
THAÏLANDE CLASSIQUE, 31 oct. (19 jours, 42 repas, vol : United Airlines)	<b>3279\$</b>
THAÏLANDE CLASSIQUE, 10 janv. 2009 (19 jours, 42 repas, vol : United Airlines)	<b>3179\$</b>
CÔTE AMALFITAINE, 10 oct. (16 jours, 41 repas, vol : Transat)	<b>2319\$</b>
BARCELONE AUBAINE, 16 oct. (9 jours, 7 repas, vol : Transat)	<b>2019\$</b>
SÉJOUR EN SICILE, 9 oct. (16 jours, 28 repas, vol : Air France)	<b>2829\$</b>
PARIS ET NICE, 12 oct. (13 jours, 18 repas, 2 hôtels, vol : Transat)	<b>2779\$</b>
LACS ITALIENS ET CÔTE D'AZUR, 16 oct. (16 jours, 35 repas, vol : Transat)	<b>2729\$</b>
FRANCE DE L'OUEST ET PARIS, 5 oct. (16 jours, 23 repas, vol : Transat)	<b>3329\$</b>

\*Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ. Disponible également à d'autres dates. Accompagnateur de Groupe Voyages Québec : minimum 20 personnes. Tous les produits Trafalgar sont également disponibles. Nous avons également d'autres départs.

**DEMANDEZ NOTRE BROCHURE ÉTÉ/AUTOMNE 2008**

Prix par personne en occ. double, incluant transport, hébergement, taxes, Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur au moment de l'impression.

174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9  
Sans frais (Canada/États-Unis) 1 800 463-1598 Québec et ses environs 418 525-4585  
infos@gvq.qc.ca Détenteur des permis du Québec www.gvq.ca

**Voyages Symone Brouty**  
418 650-0424  
www.voyagesbrouty.com

**UN CIRCUIT AU DESSUS DE VOS ATTENTES MEILLEURE QUALITÉ, MEILLEUR PRIX**

**Les splendeurs d'Italie, 18 jours**  
Nous prenons le temps de visiter. Nous couchons à l'intérieur des villes. Venise 3 nts, Florence 3 nts, Rome 4 nts, Sorrento 3 nts, suivi de Milan, Vérone, Pise, San Gimignano, Assise, Pompéi, Capri, côte amalfitaine. Hôtels 4 et 3\*, 25 repas, visites et entrées incluses, pas de suppléments. **PROMOTION 500\$ PAR COUPLE** 3 départs : 12, 19 et 25 septembre. **Grande Argentine, Patagonie, 22 jrs, 11 oct** **Inde du Nord, Sud et Katmandou, 22 jrs, 6 nov**

**NEW YORK L'EXTRA-VAGANTE**

**1000\$ POUR VOUS! SI VOUS TROUVEZ UNE MEILLEURE OFFRE.**

**15 véritables exclusivités incluses!**  
Hôtel de grand luxe, messe Gospel incluse sans frais, livre souvenir, DVD photos, sac de voyage, points Club Milibus... plus tour de ville 4 h, Empire State Building et beaucoup plus! **Aucuns frais cachés, payable sur place.**

**208\$ 238\$ 278\$**  
\*prix à partir de

**99\$ INCROYABLE!**  
Croisière privée de 90 minutes **INCLUDE!**

**ENFANTS 16 ans et moins**

**AUTRES FORFAITS AUTOCAR**

**New York en Liberté (3 jours)**  
186\$ (occ.4)

**New York La magie (4 jours)**  
348\$ (occ.4)

**AUSSTI DISPONIBLE:**

**Combiné New York et Boston (4 jours)**  
**Boston (3 jours)**

**Amérique**  
Créateur d'émotions  
www.toursamerique.com  
1-866-530-5305  
toutes taxes et fonds de l'OPC inclus

## Itinéraire 1

Si vous êtes un habitué du corridor du littoral, piste cyclable qui part du centre-ville de Québec et vous mène jusqu'au pied de la chute Montmorency, vous pouvez poursuivre votre route vers Beaupré par son prolongement, qui marque les premiers kilomètres de la véloroute, le long du boulevard Sainte-Anne.

Ces quelques coups de pédale à proximité du trafic sont toutefois vite oubliés une fois rendu à L'Ange-Gardien, où la piste rejoint l'avenue Royale. La côte qui y mène est abrupte, mais la montée est assez courte. L'effort en vaut la peine.

C'est alors que le circuit prend tout son charme. Les belles maisons ancestrales s'alignent le long de la route, l'une des premières à être construites en Nouvelle-France. Cyclistes et automobilistes se partagent la voie grâce à une chaussée désignée. La circulation est lente, la cohabitation, agréable. Rien à voir avec le boulevard Sainte-Anne que l'on oublie presque, quelques mètres plus bas.

## Itinéraire 2

Mais pour ceux qui préfèrent pédaler plutôt sur l'avenue Royale — et surtout, pour la vue imprenable sur l'île d'Orléans — nous vous recommandons fortement de commencer votre parcours en haut de la chute Montmorency, toujours au même parc. Vous pouvez même commencer à arpenter l'avenue Royale bien avant, au tout début de Beauport.

De cette façon, vous découvrirez de jolies maisons ancestrales, le long de la route, et surtout, vous profiterez de la superbe vue sur le fleuve et son île, à partir de Boischatel.

Filant sur l'avenue Royale, vous croiserez par la suite à la sortie de L'Ange-Gardien le Moulin du Petit Pré, le plus ancien moulin à farine commerciale en Amérique du Nord. L'imposant édifice de pierres abrite aussi un sympathique café-crêperie, qui peut constituer une halte agréable à l'aller comme au retour.

Vos coups de pédale vous mèneront ensuite presque sans effort à Château-

**Une fois rendu au début à Beaupré, vous risquez de croiser plus de tracteurs que de voitures**

Juste avant l'arrivée à Beaupré, vous aurez le choix entre exercer vos mollets et gravir la pente de quelque 6,5 kilomètres qui vous mènera au mont Sainte-Anne, en bifurquant vers la gauche, ou filer tout droit — et sans dénivellation! — vers le cap Tourmente. Lors de notre balade, nous avons opté pour le deuxième choix, mettant le cap sur le bord du fleuve.

Après être passé sous le viaduc du boulevard Sainte-Anne, au tout début de Beaupré, vous aurez l'impression d'être tout d'un coup rendu en pleine campagne. Il n'y a dorénavant que des champs qui vous séparent du fleuve et la route est encore moins fréquentée par ici, direction Saint-Joachim. Vous risquez d'y croiser plus de tracteurs que de voitures. L'air sent bon et le vent du large vous mènera directement à la Réserve nationale de la faune du cap Tourmente, endroit idéal pour un pique-nique. Aucun sentier de vélo n'y est aménagé, mais vous pouvez à partir du centre d'accueil profiter de plusieurs sentiers de randonnée pédestre.

Le chemin du retour s'effectue par une petite boucle par le centre du village de Saint-Joachim, avant de revenir tranquillement sur l'avenue Royale, chemin inverse. Dans chacune des sept municipalités que traverse la véloroute, des stationnements (payants ou gratuits selon les endroits) sont disponibles. La route vous attend...

**Pour obtenir gratuitement une carte détaillée de la véloroute Marie-Hélène-Prémont : 418 824-3439**

LES JARDINS DE MÉTIS

# Bien plus que des fleurs...



La Poule mouillée amuse petits et grands! — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE CARL THÉRIAULT

**Carl Thériault**  
Collaboration spéciale

**GRAND-MÉTIS** — Il y a 50 ans cette année, Elsie Reford quittait définitivement les Jardins de Métis pour les laisser à la postérité sous la forme d'un domaine de 3000 espèces de plantes et de fleurs.

Dimanche dernier, des enfants étaient sous les jets d'eau de la Poule mouillée du Festival international des jardins, des adultes mangeaient à l'impressionnant brunch dans la Villa Estevan, d'autres faisaient une halte au Café Jardin sous de magnifiques pergolas ou sur des tables aménagées sur la pelouse.

Le brunch, servi dans la belle salle à manger de la Villa Estevan, a été l'occasion d'une agréable surprise. Placées sous la gouverne du chef Pierre-Olivier Ferry, les cuisines des Jardins de Métis proposent une table estivale raffinée qui met en vedette les

produits locaux. Des plats raffinés sont servis avec une présentation très soignée, comme la présence sur la table des couverts de marque anglaise Wedgwood!

Par exemple, les crêpes aux bigarades et mélisse, l'omelette aux fines herbes et fromage du littoral étaient couchées sur un lit de pommes de terre et une tranche de jambon parfumé à l'érable. Le dessert de Bruno Romand proposait un gâteau moelleux à souhait servi avec des fraises de la saison. Un panier de viennoiseries accompagné de confitures maison, dont la gelée à l'érable de la réputée maison Charles Aimé Robert du Domaine Acer, mettait en appétit.

Les Jardins sont d'ailleurs lauréats du Grand Prix du tourisme régional 2008, catégorie restauration-développement touristique.

Jusqu'au 5 octobre, plus de 40 créateurs de l'Italie, de la France, d'Allemagne, des États-

Unis, de l'Ontario et du Québec animent le Festival international de jardins en créant 13 jardins contemporains éphémères. L'un de ces jardins, la Poule mouillée, avait la cote lors de notre passage. Les 66 arrosoirs forment et déforment de nouveaux espaces, même une voûte d'eau que de jeunes enfants se sont vite appropriée. Les différentes chorégraphies ont été créées par les designers Claudia Delise, Karine Dieujuste, Philipp Nolet et Sami Tannoury, qui ont eu l'ingénieuse idée de récupérer l'eau.

Et les activités n'auront de cesse jusqu'à l'automne : soirées gourmandes du jeudi au samedi, thés littéraires du dimanche après-midi, sans oublier le grand souper bénéfique champêtre gastronomique du 17 août, sous la gouverne du chef Normand Laprise du restaurant Toqué!, au profit du Festival. [www.jardinsmetis.com](http://www.jardinsmetis.com)

**l'épilepsie est une réalité**



**EPILEPSIE CANADA**

1 877 734-0873



**NE LEVEZ PAS SIMPLEMENT L'ANCRE, FAITES LA CONQUÊTE DE VOS VACANCES!**



Royal Caribbean est synonyme d'aventure et de détente. Grâce aux plus de 200 destinations mondiales parmi lesquelles vous pouvez choisir et aux commodités offertes sur certains des paquebots les plus novateurs, il est étonnant de voir comment nous y installons tout. Prenez part à l'aventure avec le mur Rockwall signature ou le simulateur de ressac FlowRider®. Si vous préférez vous détendre, faites-le en vous offrant un traitement de spa ou simplement en prenant un bain de soleil près de la piscine.

**7 NUITS AU MEXIQUE ..... 539\$ CA**  
+ TAXES/FRAIS DE 123\$ CAT. Q 16/11/2008

**8 NUITS DANS LES CARAÏBES MÉRIDIONALES ..... 539\$ CA**  
+ TAXES/FRAIS DE 146\$ CAT. Q 29/11/2008

**15 NUITS DANS ESPAGNOL TRANSATLANTIQUE ... 839\$ CA**  
+ TAXES/FRAIS DE 247\$ CAT. Q 29/11/2008

**13 NUITS EN EUROPE ..... 1999\$ CA**  
+ TAXES/FRAIS DE 211\$ CAT. Q 5/10/2008

POUR LES RÉSERVATIONS NORD-AMÉRICAINES, UNE SURCHARGE DE CARBURANT DE 10 \$ PAR PERSONNE, PAR JOUR S'APPLIQUERA AUX 2 PREMIERS CLIENTS D'UNE CABINE; LA SURCHARGE S'ÉLÈVERA À 5 \$ PAR PERSONNE, PAR JOUR, POUR CHAQUE CLIENT SUPPLÉMENTAIRE D'UNE CABINE.



Le monde vous attend. Composez le **1-800-ROYALCARIBBEAN**, visitez [www.royalcaribbean.com](http://www.royalcaribbean.com) ou communiquez avec votre agent de voyages local.

\*Les tarifs sont établis par personne, en occupation double, et s'appliquent uniquement aux croisières, effectuées à certaines dates, et sont offerts sous réserve de disponibilité. Les taxes et frais gouvernementaux sont en sus. Certaines restrictions s'appliquent. Tous les tarifs sont indiqués en dollars canadiens. L'itinéraire et les tarifs sont valides du 26 au 31 juillet 2008 et peuvent être modifiés sans préavis. ©2008 Royal Caribbean Cruises Ltd. Paquebots enregistrés aux Bahamas. Brilliance of the Seas® est exploité par RCL (UK) Ltd., une filiale de Royal Caribbean Cruises Ltd.

**Nouveau**

## MARGARITA PLAYA EL AGUA

Chaleur garantie  
La perle des Caraïbes  
Transport de Québec inclus  
Accompagnateur : Luc Laflamme  
Vol de Mtl avec Air Transat  
Flamenco Hôtel Villas et Beach Club  
Formule club tout inclus

Dép.: 23 déc. 2008  
1 sem. : **1649\$**  
2 sem. : **2099\$**

Rabais de **50\$** inclus si vous réservez avant le 31 juillet 2008

Départ 19 décembre 2008  
2 sem. : **1499\$**  
3 sem. : **2349\$**

Autre départ 9 janvier 2009  
2 sem. : **1349\$**  
3 sem. : **2199\$**

Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation.

Déjà 23 ans!

**Voyage Vasco - Spatial**  
2252, boul. Bastien, Québec  
Ligne sans frais 1 888 842-3012  
ouvert samedi de 10h à 14h **418 842-3012**

Voyages **traditours**  
au cœur des traditions

<p>Pérou 16 jours 12, 14 nov., 25 mars 09, 8 avril 09.</p> <p>Thaïlande 16 jours 28 nov., 14 janv., 3 févr. 09.</p> <p>Costa Rica 19 nov., 10 janv. 7 févr. 09</p> <p>Ouest américain et Las Vegas 24 sept.</p> <p>Grèce 22 sept.</p> <p>Italie 28 sept. (prix spécial* le 15 mai)</p> <p>Chine 20 jours 18 avril 09</p> <p>Namibie 17 jours 14 oct.</p> <p>Inde : Rajasthan et Gujarat 22 jrs., 3 févr. 09</p> <p>Mexique *PRIX SPÉCIAL* 22 janv., 12 févr. 09</p>	<p>Pérou 25 jours 3 nov., 5 nov., 23 mars 09.</p> <p>Tunisie 15 oct., 22 avril 09</p> <p>Guatemala, Honduras, Belize 5 nov., 4 février 09</p> <p>Argentine, Uruguay, Brésil, Chili 23 nov., 11 janv., 1<sup>er</sup> mars</p> <p>Rép. tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche 21 sept. 11 mai 09 *PRIX SPÉCIAL*</p> <p>N.-Zélande, Australie *PRIX SPÉCIAL* 18 nov. (prix spécial), 15 janv., 10 févr.</p> <p>Croatie, Monténégro Mai 09</p> <p>Russie : bateau 4* Mai 09</p> <p>Égypte Mars / avril 09</p>	<p>Vietnam et Cambodge 18 nov. (prix spécial), 15 janv., 10 févr.</p> <p>Afrique du Sud *PRIX SPÉCIAL* 28 févr. 09, 21 mars 09</p> <p>Turquie 17 avril 09, 1<sup>er</sup> mai 09</p>
---	---	--

**514 907-7712**  
**1 888 907-7712**  
[www.traditours.com](http://www.traditours.com)  
Permis du Québec

Exclusivement vendus et conçus par VOYAGES TRADITOURS pour une qualité inégalable et à prix imbattables.  
Photos vidéos et programmes sur notre site Web

# Envolez-vous vers Paris !

Tous les forfaits incluent le vol aller-retour, 7 nuits d'hébergement, certains repas et les transferts.

<p><b>1489\$</b></p> <p><b>FORFAIT VILLE</b> Citée Paris Porte de Charenton ★★★ Studio avec cuisine équipée Départ 10 août</p>	<p><b>1679\$</b></p> <p><b>FORFAIT VILLE</b> Hôtel Novotel Paris Tour Eiffel ★★★★ Tous les petits-déjeuners Départ 10 août</p>	<p><b>2699\$</b></p> <p><b>CIRCUIT ACCOMPAGNÉ</b> SEMAINE ROYALE À PARIS Hôtel Mercure Montmartre ★★★ Découvrez Paris et visitez tous les châteaux des environs. 11 repas, 11 inclusions   Départ 28 septembre</p>
--	--	--

**VACANCES transat**

**clubvoyages™**      1 866 777-0608      [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com)

Départs de Québec. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées les 26 et 27 juillet 2008, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Europe et Circuits européens 2008 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no. 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal, Québec H2X 4B3. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*



Le centre de Bruxelles déborde d'activités. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE SYLVIE RUEL

# Bruxelles sur deux roues

**Sylvie Ruel**  
Collaboration spéciale

C'est toujours un plaisir de visiter Bruxelles, de parcourir ses quartiers animés, visiter ses musées, aller déguster une bonne bière sur la Grand-Place et manger des moules-frites chez Léon... Il existe cent et une façons de découvrir Bruxelles et une manière plutôt agréable de le faire est de la parcourir à vélo.

Bruxelles est une ville qui a beaucoup de relief, ce qui la rend peut-être moins populaire auprès des cyclistes que la ville de Gand par exemple, mais comme elle est la capitale la plus verte d'Europe, la pratique du vélo prend de plus en plus de terrain.

**Repères**

- **Office de promotion du tourisme Wallonie-Bruxelles** : 418 692-4939 [www.belgique-tourisme.qc.ca](http://www.belgique-tourisme.qc.ca)
- **Cyclocity** : à Bruxelles, 250 vélos publics sont disposés dans 23 stations. Les vélos, munis de trois vitesses, peuvent être pris et remis dans n'importe quelle station. [www.ciclocity.be](http://www.ciclocity.be)
- **Maison des cyclistes** : 15, rue de Londres, Bruxelles [www.provelo.org](http://www.provelo.org)
- **Voyages au pays de Folon** : [www.folon2008.be](http://www.folon2008.be)
- **De bonnes adresses en Wallonie** :  
— À Couvin, Restaurant Nulle part ailleurs : rue de la Gare 10-5660, Couvin.  
— À Gesves, le pays où l'eau fait chanter la pierre : L'Aubergesves, hôtel restaurant; Le Pourrain, 3-5340 Gesves

La moitié de la ville de Bruxelles est constituée de parcs et de jardins. Voilà donc une bonne occasion d'enfourcher sa bécane. On peut faire ici et là quelques arrêts pour s'offrir un peu de fraîcheur avant de reprendre le pavé. «On trouve aussi autour de la ville de grands espaces verts, de sorte qu'à une demi-heure de vélo du centre-ville, on peut se retrouver en pleine nature», explique Cécile Dubois, guide de Provélo, un organisme qui œuvre à la promotion du vélo en ville et qui accompagne les cyclistes occasionnels ou convaincus à travers les rues de Bruxelles.

Provélo organise pour les groupes et les individus différentes balades à travers Bruxelles pour la faire découvrir sous des angles variés et inatten-

dus. Ces balades ont des thèmes divers: Bruxelles la nuit, Le Bruxelles des amoureux, Fontaines et sculptures, Art déco et modernisme, La bande dessinée, Bières et brasseries, Trésors de l'art nouveau, Châteaux et abbayes, Cités jardins, etc. Il s'agit pour le visiteur de se rendre à la Maison des cyclistes (15, rue de Londres) pour louer un vélo et, de là, suivre le guide à travers la ville. À moins que vous ne décidiez de traverser l'Atlantique avec votre vélo.

Le temps d'un avant-midi, nous irons donc dans la ville, en traversant certains de ses plus beaux parcs : le parc d'Egmont, un petit parc discret au cœur historique de Bruxelles, auquel donne accès le passage Marguerite-Yourcenar (Marguerite De Créancourt, de



Provélo organise différentes balades à travers Bruxelles sous des angles variés : Bruxelles la nuit, Le Bruxelles des amoureux, Fontaines et sculptures, Art déco et modernisme, La bande dessinée, Bières et brasseries, Trésors de l'art nouveau, Châteaux et abbayes ou Cités jardins. — PHOTO PROVÉLO BRUXELLES

## Sur les traces de Folon

L'artiste belge Jean-Michel Folon (1934-2005) est à l'honneur cette année dans toute la Wallonie. Un itinéraire culturel entraîne les visiteurs sur les pas de Folon en passant par Bruxelles et les diverses villes wallonnes. Expositions, films, opéras, parcours urbains rendent hommage à cet artiste de grande réputation, qui porte un regard unique sur l'humanité.

«Chacune de mes images est une page du livre de ma vie», lit-on à l'entrée du musée dédié à l'artiste, que gère la Fondation Folon au Château de la Hulpe, tout près de Bruxelles. Dans ce magnifique musée, on parcourt non sans émotion l'œuvre riche et diversifiée de l'artiste, qui «accueille les visiteurs comme dans un livre d'histoire». On découvre à travers les quelque 300 œuvres exposées les multiples facettes de son art et de son univers. On y voit plusieurs de ses illustrations; Folon a débuté sa carrière comme illustrateur de magazines (*Time*, *The New Yorker*...). Il a également illustré les livres de plusieurs écrivains, dont Émile Ajar, H.G Wells, Guillaume Apollinaire, Jacques Prévert, Boris Vian... Le musée nous fait voir des sérigraphies, des aquarelles et collages, des gravures, des sculptures et des tas d'objets dévoilant un artiste qui a vraiment touché à tout, avec beaucoup d'humilité. Entre autres, ces petits morceaux de bois transformés en bateaux sont extrêmement touchants. On sort de ce musée tout à fait ému.

Le parcours Folon 2008 propose un parcours urbain à Bruxelles pour voir les œuvres dans la ville. On pourra aussi admirer une série de sculptures en bronze et en marbre à travers la ville de Namur. En septembre, Namur offrira un festival de films autour de Folon. Au cours de cette année, on verra aussi une exposition de tapisseries et de céramiques à Durbuy, une exposition de sculptures dans le parc du Château de la Hulpe, une exposition d'affiches à Waterloo, l'exposition *Folon et les arts de la scène* à Louvain-la-Neuve, et bien d'autres activités encore...

**Sylvie Ruel (collaboration spéciale)**

son vrai nom, est née sur l'avenue Louise); le Petit Sablon, un beau jardin du XIX<sup>e</sup> siècle animé d'une belle fontaine où s'élèvent 48 colonnes surmontées chacune d'une statuette de bronze représentant des métiers d'artisans...

Nous passerons devant l'immense palais de justice, plutôt étonnant avec son architecture éclectique, et ferons un arrêt à la place Royale, un bel endroit pour admirer Bruxelles.

Tiens, pourquoi ne pas faire un arrêt au Palais des beaux-arts ou au Musée des instruments de musique, qui loge dans l'ancien magasin Old England et qui possède l'une des plus riches collections du monde, avec plus de 7000 pièces? On y trouve aussi le nouveau musée Magritte qui devrait ouvrir ses portes sous peu, ainsi qu'un nouveau bureau d'information sur Bruxelles, où l'on peut obtenir tous les renseignements touristiques sur la ville.

**La moitié de Bruxelles est constituée de parcs et de jardins. Voilà donc une bonne occasion d'enfourcher sa bécane**

Puis, nous traverserons la plus importante commune de Bruxelles, appelée autrefois «la cité des ânes» et, après le repas, nous nous dirigerons vers le parc du Cinquantenaire, qui couvre une trentaine d'hectares de jardins classiques. Il est agréable d'y circuler à l'ombre des grands arbres et de s'arrêter à l'un des musées qui s'y trouvent : musée d'art

et d'histoire, de l'aviation, de l'armée et de l'histoire militaire, Institut du patrimoine artistique et Palais mondial de l'automobile...

Pour ceux qui auraient envie d'une visite culturelle à Bruxelles, sachez que la ville possède plus d'une centaine de musées. Donc, il y a de tout pour tous les goûts...

### À VÉLO DANS LES PLUS BEAUX VILLAGES DE LA WALLONIE

Après cette balade urbaine, nous nous dirigerons le lendemain vers la région des Eaux-Vives, à moins d'une heure de Bruxelles, au sud-ouest de la province de Namur. Il s'agit d'une région de nature, qui se compose de fermes rurales et qui est peu habitée. «Ici, en Wallonie, explique Stéphane Fevry, directeur de la Maison du tourisme de la région des Eaux-Vives, nous comptons 50 habitants par kilomètre carré, alors qu'en Flandre, il s'en trouve environ 200 sur la même superficie. Beaucoup de Flamands viennent s'installer ici à la recherche d'une qualité de vie.»

La région des Eaux-Vives est reconnue pour ses grands lacs sur lesquels on pratique la voile et pour ses circuits de randonnées à pied, à cheval, à dos d'âne et à vélo... On y propose entre autres un circuit à vélo à travers trois des plus beaux villages de la Wallonie (Fagnolle, Souleme, Vierves-sur-Viroin).

La visite débute par le circuit guidé d'un village. Les cyclistes parcourent ensuite une cinquantaine de kilomètres par jour. Et le soir, ils logent en chambre d'hôte (transport des bagages assuré).



Une vue du village de Vierves, un des plus beaux de la Wallonie. Ce village est connu pour ses procès de sorcellerie tenus aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, qui sont aujourd'hui à l'origine d'un carnaval. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE SYLVIE RUEL

Le parcours évite les grands axes routiers et emprunte plutôt la petite route de campagne, qui permet une expérience particulière. Quoi de plus enivrant, en effet, que de rouler sur une petite route tranquille à travers de vastes paysages où nichent de charmants villages? De traverser les champs où broutent les vaches et les chevaux, de voir les arbres en fleurs, de sentir les odeurs particulières de la nature qui s'éveille? De faire la jasette avec les habitants qui vous saluent au passage? La région est vallonnée et elle offre au cycliste un dénivelé de difficulté moyenne.

L'Association des plus beaux villages de Wallonie, qui s'inspire de l'Association des plus beaux villages de France, regroupe 22 villages reconnus pour leur authenticité, tant au chapitre du pay-

sage, du patrimoine bâti que des traditions culturelles. Nous sommes partis de Vierves-sur-Viroin, en passant par quelques villages, dont celui de Fagnolle, pour revenir à Vierves où nous avons dégusté, à la brasserie Le petit Mesnil, une truite aux amandes, spécialité de la région.

Le village de Fagnolle, niché à flanc de colline, a été qualifié par Jean-Jacques Rousseau de «petit coin de terre où le ciel est toujours beau». Quant à celui de Vierves, où s'arrête un train touristique à vapeur, il est attrayant avec son château et ses maisons de calcaire et de grès alignées sur des ruelles étroites. Ce village est connu pour ses procès de sorcellerie aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, qui sont à l'origine d'un carnaval. On y trouve encore les bâtiments des lavandières.



Sculpture dans le jardin de la Fondation Folon — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE SYLVIE RUEL

### L'Auberge Saint-Antoine au top 100 mondial

→ L'Auberge Saint-Antoine est l'un des 100 meilleurs hôtels au monde, selon le magazine américain *Travel & Leisure*. C'est la deuxième fois en autant d'années qu'elle est du compte. L'auberge sise dans le Vieux-Port occupe la 85<sup>e</sup> place (comparativement à la 84<sup>e</sup>, en 2007), mais la quatrième à l'échelle du Canada. Elle est le seul établissement hôtelier québécois à figurer sur la prestigieuse liste. Parmi les critères de sélection, on a notamment retenu la qualité des chambres, des équipements offerts, de la localisation, du service, de la cuisine et de la valeur globale. Les mises en nomina-

tion revenaient aux abonnés de la publication. *Jean-Frédéric Légaré*

### Marcher Québec

→ Pour les visiteurs désireux d'arpenter des sentiers moins battus comme le faubourg Saint-Jean-Baptiste ou le quartier Saint-Roch, l'Office du tourisme de Québec a élaboré un itinéraire piétonnier balisé de 5,3 kilomètres, nommé le parcours Viva Cité. Il se marche en quatre heures, en comptant quelques arrêts dans des endroits comme la chapelle des Jésuites, la coopérative d'artistes du Complexe Méduze, le marché du Vieux-Port et quelques autres. Il est documenté par une brochure et une carte qu'on peut télécharger à [www.parcoursvivacite.com](http://www.parcoursvivacite.com). *La Presse*

### Port de Québec HORAIRE DES ESCALES DE BATEAUX

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON*	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Canadian Empress	4	CAN	Lun. 28 juil. 14h	Mar. 29 juil. 7h	66	33,60
CTMA Vacancier	22	CAN	Jeu. 31 juil. 11h	Jeu. 31 juil. 19h	500	125,63

\*Pavillons: CAN : Canada

Source: Administration portuaire de Québec

Compilation : V. Bouillé

### Les États-Unis en tête du plus grand nombre d'accidents aériens

- La Flight Safety Foundation compile les statistiques d'accidents survenus dans le secteur du transport aérien depuis 1945. Les cinq pays qui déplorent le plus grand nombre de catastrophes aériennes depuis 63 ans sont :
1. **Les États-Unis**: 636 accidents ayant fait 9867 victimes
  2. **La Russie**: 218 accidents pour 5951 victimes
  3. **La Colombie**: 155 accidents pour 2671 victimes
  4. **Le Brésil**: 146 accidents pour 2452 victimes
  5. **Le Canada**: 139 accidents pour 1616 victimes
- La France arrive au huitième rang avec 81 accidents pour 2073 décès. Il faut réaliser que c'est en Amérique du Nord qu'on exploite le plus grand nombre de vols commerciaux. *La Presse*



### FORAÎT ET IDÉES CADEAUX

#### MON AGENCE :

« Route des vins » (6-7 sept.), : 2 vignobles, 4 repas. Hôtel: Étoile sur le lac à Magog. Prix: 259\$/occ. dble. « Souvenirs Cabaret » (21 au 23 nov.). Hôtel: Le Chanteclerc à Ste-Adèle, 7 repas, 2 soirées. Prix: 315\$/occ. dble. « Croisière Caraïbes du Sud » (10 au 22 févr.): Tortola, Barbade, St-Martin, Ste-Lucie, Martinique, Bahamas. Prix: 2419\$/p.p. Cabine intérieure. Détenteur d'un permis du Québec. Mon agence: 418 686-0049.

### BAS-SAINT-LAURENT

#### AUBERGE DE L'ANSE : ☆☆☆

Dans un décor romantique, l'aubergiste vous accueille : 11 chambres, salle à manger, coucher de soleil sur le fleuve, à 3 km du traversier. Différents forfaits (entre 124\$ et 143\$ pour deux). [www.aubergedelanse.com](http://www.aubergedelanse.com) 418 867-3463

#### AUBERGE LA MARÉE DOUCE : ☆☆☆

Rimouski, Pointe-au-Père. Maison victorienne construite en 1860 avec vue sur le fleuve. Chambres coquillettes et excellente cuisine. Forfaits disponibles. « SPÉCIALITÉ BOUILLABAISSE ». Info et réservation : 418 722-0822, [www.aubergelamareedouce.com](http://www.aubergelamareedouce.com)

#### AUBERGE SUR MER : ☆☆☆ Notre-Dame-Du-Portage

Auberge gastronomique en bordure du fleuve Saint-Laurent. Forfait Escalade incluant 1 nuit, souper (4 serv.) et pt-déj. Forfaits Golf, Croisière aux baleines, Visite des Îles et Massothérapie. 418 862-0642, 1 888 622-0642, [www.aubergesurmer.ca](http://www.aubergesurmer.ca)

### CANTONS-DE-L'EST

#### AUBERGE QUILLIAMS : ☆☆☆☆

Entièrement rénovée (hiver-08), face au lac Brome. 38 ch. et suites avec balcon. Cuisine raffinée. Grand Prix du tourisme 2006 et « The Wine Spectator of Award Excellence ». Piscines int. et ext., bain tourbillon et sauna, plage privée. Nouveau SPA AVIVA. Forfaits, chèques-cadeaux. CAA. 1 888 922-0404. [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

### CENTRE-DU-QUÉBEC

#### FORAÎTS DRUMMONDVILLE

#### HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ☆☆☆☆

Plusieurs forfaits disponibles : Théâtre Gilles-Latulippe, A.O. La Fantastique légende, Village québécois d'antan, golf... Réservation en ligne et renseignement au [www.le-dauphin.com](http://www.le-dauphin.com) 1 800 567-0995

### CHARLEVOIX

#### AU MANOIR CHARLEVOIX : ☆☆☆☆

Air climatisé, piscine, tennis. Terrasse, vue superbe sur fleuve. Table renommée. Forfait Escalade : souper 4 serv., déj., 85\$ et +. Forfait Golf (2 repas) : 143\$ et +. Forfait Casino : 57,50\$ et +. Forfait Croisière (2 repas) : 142\$ et +. Massage. [www.manoircharlevoix.com](http://www.manoircharlevoix.com) 1 800 363-4413.

### Annnonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,

veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

### CHARLEVOIX (SUITE)

#### AUBERGE LA GRANDE MAISON : www.grandemaison.com

Prenez la route verte des vacances : Parcs des Hautes-Gorges et des Grands-Jardins, Domaine Forget, baleines, golf, vélo, randonnées pédestres. Durable est notre complicité avec vous : grande table du terroir : route des saveurs, centre santé aux mille gâteries et chambres romantiques (climatisées). 1 800 361-5575.

#### AUBERGE LA PIGNORONDE : ☆☆☆☆

Réservez 2 nuits, obtenez un coupon-rabais de 10\$ D'ESSENCE (durée limitée). Un séjour à l'Auberge pour juillet ou août 2008 en Plan PAM (ch. régulière, souper table d'hôte 4 serv. et le déj.). À moins de 1 h de Québec. [www.aubergelapignoronde.com](http://www.aubergelapignoronde.com) 1 888 554-6004, [info@aubergelapignoronde.com](mailto:info@aubergelapignoronde.com) Gastronomie, ambiance, piscine int. La plus belle vue de Charlevoix, à l'entrée de Baie-Saint-Paul, à 5 min du club de golf. Autres forfaits disp.

#### AUBERGE LES SOURCES : ☆☆☆☆

LA MALBAIE - Venez profiter de nos spéciaux de l'été. Chambre moderne ou rustique à partir de 65\$ + taxes. Également disponibles, forfaits : Baleines, CASINO, musique, golf, etc. 1 888 665-6952 • [www.aubergelesources.com](http://www.aubergelesources.com)

#### HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO :

Le Petit Manoir du Casino et ses pavillons vous invitent pour des vacances inoubliables dans la belle région de Charlevoix. Nous vous offrons un forfait incluant la nuitée, le déjeuner et le souper à partir de 144,99 \$ + taxes à l'hôtel et de 189,99 \$ + taxes aux pavillons. Information/Réservation : 1 800 618-2112 [www.petitmanoirducasino.com](http://www.petitmanoirducasino.com)

#### LE VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 5 min du Massif et 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine chauffée à l'année, sauna, jacuzzis, massothérapie, randonnée pédestre, golf, kayak, zodiac et plus... 1 877 469-0909, [www.versantdumassif.com](http://www.versantdumassif.com)

### CHAUDIÈRE-APPALACHES

#### AUBERGE DES GLACIS : ☆☆☆☆

Lauréat national bronze/Grands Prix du tourisme 2008/Hôtellerie. Souper 5 services, chambre romantique, déjeuner : 115\$/pers., occ. double. [www.aubergedesglacis.com](http://www.aubergedesglacis.com) 418 247-7486/1 877 245-2247. Une aventure gastronomique au moulin... 1 h de Québec!

### GASPÉSIE

#### LES PETITES MAISONS DU PARC INC. : ☆☆☆☆

Situés près du parc Forillon, 34 chalets saisonniers équipés pour votre séjour à quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Nouveauté cette année : des « yourtes » à l'intérieur du parc Forillon. Réservez maintenant avant qu'il soit trop tard au 1 866 892-5873 ou au [www.gesmat.ca](http://www.gesmat.ca)

### ÎLE D'ORLÉANS

#### AUBERGE CHAUMONOT :

Un rendez-vous romantique au bord du fleuve, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique. Chambre climatisée, salle de bain privée. Forfaits disponibles. 418 829-2735, 1 800 520-2735, [www.aubergechaumonot.com](http://www.aubergechaumonot.com)

#### AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

Forfait « Inspiration gourmande » à 149\$/pers., occ. double incluant le livre renommé « Les producteurs toqués de l'île ». Auberge au décor romantique, restaurant avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. 418 828-2248, 1 888 511-2248 [www.goeliche.ca](http://www.goeliche.ca)

### ISLE-AUX-COUDRES

#### AUBERGE LA COUDRIÈRE :

Vue sur le fleuve, cuisine fraîcheur, piscine chauffée, 49 unités. Théâtre d'été. Info hôtel : 1 888 438-2882. Info théâtre : 1 888 363-1329. [www.aubergelacoudriere.com](http://www.aubergelacoudriere.com)

#### AUBERGE LES VOITURES D'EAU :

La famille Perron vous invite pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. Bordure du fleuve, pisc. eau salée, chauffée. Cuisine du terroir. FORAÎTS : à partir de 70\$ jusqu'à 99\$ p.p. par nuit incluant 2 repas et Noël en automne en septembre et octobre. 1 800 463-2118, [www.quebec.web.com/voitureau](http://www.quebec.web.com/voitureau)

#### HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais santé, théâtre d'été. Forfaits à partir de 72\$ p.p./nuit, 2 repas (+ tx). 1 800 463-6855, [www.rochepleureuse.com](http://www.rochepleureuse.com)

#### HÔTEL-MOTEL DU CAPITAINE :

Au bord du fleuve! Accueil insulaire, confort, cuisine du terroir réputée, souper-concert, vélo, piscine eau salée chauffée, terrasse. De 45\$ à 60\$ par pers., occ. dble. B&B. 1 888 520-2242, [desbiens@charlevoix.net](mailto:desbiens@charlevoix.net). Offrez-vous une Isle!

### LAURENTIDES

#### AUBERGE CHAMPÊTRE :

Sainte-Adèle, à 2 pas de toutes vos activités et restos. Demandez nos forfaits été : Théâtre et croisière, Cocooning, Familial, Golf. 48 ch. climatisées, choix de tourbillon, mezzanine, studios. À partir de 34\$ p.p. occ.dble incl. déjeuner, carte-passeport, piscine ext. chauffée. 1 800 363-2466, [www.aubergechampetre.com](http://www.aubergechampetre.com)

### MAURICIE

#### AUBERGE LE FLORÈS : ☆☆☆☆

Depuis 30 ans, Le Florès se donne pour mission de satisfaire tous vos sens. Forfait gâterie, forfait golf, forfait Eclips, forfait spectacle, forfait santé et bien plus encore... Vu le succès fulgurant remporté par le spectacle de Martin Fontaine and The Groovy Good Times Band, il y a des dates supplémentaires. Informez-vous! 1 800 538-9340 ou [www.leflores.com](http://www.leflores.com)

### MONT-SAINTE-ANNE

#### LOCATION DE CONDOS HELGI :

Venez passer un séjour à votre rythme. Condos/chalets de 1 à 4 ch., tout équipés, logeant 2 à 12 personnes. 1 km du mont Sainte-Anne et à 30 min de Québec. Visitez notre site [www.condoshelgi.com](http://www.condoshelgi.com) Tél. : 1 418 826-0002.

#### SIGNIFICATION DES PLANS D'HÉBERGEMENT :

P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas;  
P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

### Vous désirez annoncer dans ces pages

Communiquez avec le télémarketing au 886-3377 ou sans frais au 1-800-318-3378. Télécopieur : 686-3370 [telemarketing@lesoleil.com](mailto:telemarketing@lesoleil.com)

EN BREF

**Voyage sans tracas avec pitou**

→ Vous aimez voyager, mais restez sur le quai, car vous hésitez à parquer Rex dans une pension. Ou encore vous êtes embêtés par les ennuis qu'il pourrait vous causer sur la route. Alors le guide touristique *Escapades pour chien et autres idées de sorties* vous est destiné. De la préparation du voyage à vos pérégrinations avec Bijou, le guide vous prodigue des conseils sur les vaccins à donner avant le départ, sur la nourriture à apporter, en passant par les documents utiles que vous devriez conserver tout au long du voyage.

Mais le guide consiste essentiellement en un inventaire régional par région de toutes les commodités disponibles au Québec : les succursales de la SPA (si Fido prend la clé des champs), les vétérinaires d'urgence, les attraites et les randonnées ouverts à Champion et les exigences particulières de chaque établissement hôtelier — y compris les campings — qui accepte les chiens. Et si vous êtes contraints par la présence de Griboille pendant le voyage ou avez tout simplement besoin d'une pause, vous trouverez également dans le guide les pensions qui l'accueilleront pour quelque temps, où que vous soyez dans la province. **Jean-Frédéric Légaré**



Escapades pour chien et autres idées de sorties

Guide pratique pour tout le Québec

**Vegas pour 49\$ la nuit**

→ Pas moins de 42 hôtels-casinos de Las Vegas proposent actuellement leurs chambres à moins de 49\$ la nuit. L'an dernier, ils n'étaient que 29. Le prix moyen de la nuitée a dramatiquement chuté dans la capitale mondiale du jeu. Le MGM propose ses chambres au tarif moyen de 59\$, contre 96\$ l'an dernier, et le Hard Rock à 69\$, contre 99\$ l'an dernier. Seuls les derniers-nés des hôtels de luxe parviennent à maintenir des tarifs élevés 199\$ pour le Venetian et le Wynn, et 275\$ pour le Four Seasons. Le départ de Céline ne serait pas en cause! **La Presse**

**Garantie ouragan chez trois grossistes**

→ Vacances Sunwing, Vacances Signature et Vacances Sunquest offrent la «garantie ouragan» à leurs clients qui réservent un forfait dans les destinations soleil pour un séjour pendant la saison des ouragans, c'est-à-dire de juillet à novembre. Cette garantie est aussi valable après le passage de l'ouragan, si la destination a subi des dégâts importants. Les bénéficiaires pourront se faire rembourser, choisir une autre destination ou reporter leur voyage à une date ultérieure, à condition que ce soit avant le 15 décembre. **La Presse**

Les étapes **sympathiques**

**MONTRÉAL**

**AUBERGE MANOIR DES ALPES : ☆☆☆**

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement, déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 75\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1 800 465-2929 ou 514 845-9803.

**LA TOUR CENTRE-VILLE : ☆☆☆**

Studio 99\$, occupation simple ou double par nuit. Situé à quelques pas du quartier chinois, de la gare de trains, du terminus d'autobus et du Vieux-Montréal. Nos chambres possèdent une cuisinette. Profitez de nos piscine intérieure, sauna, salle d'exercices, garage intérieur, bistro et restaurant. 400, boul. René-Lévesque O., Montréal. Réservation : 1 800 361-2790. [www.hotelcentreville.com](http://www.hotelcentreville.com). Réservez en ligne, code SOLEIL

**QUÉBEC**

**BELLES GRANDES MAISONS À LOUER :**

Au pied du Mont-Sainte-Anne. De 4 à 32 ch., 2 à 15 s. de bain, 8 à 79 pers./maison. Golf, piscine, sentiers, chutes, etc., 418 826-3331. Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : [www.chalets-village.com](http://www.chalets-village.com)

**SAINT-ANTOINE-DE-TILLY**

**MANOIR DE TILLY 1786 : ☆☆☆**

À 20 min de Québec, ch. avec foyer, vue fleuve. Restaurant avec verrière. Souper musical samedi soir. Centre santé. Site exceptionnel pour célébrations de tous genres. Forfaits Les Misérables, Théâtre d'été, Le Louvre, Jardins, Golf, Vélo. Les Beaux Dimanches : souper/coucher/déj./2 pers. 199\$. 418 886-2407, 1 888 862-6647 [www.manoirdetilly.com](http://www.manoirdetilly.com)

Les étapes **Santé**

**BEAUCE**

**RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :**

L'Expérience Relaxarium, bien plus que massages et soins corporels! Une expérience sensorielle incomparable! Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants. Aquatik Club (piscine, sauna, tourbillon, bain vapeur), salon de repos, aire de repas intime vous permettent d'étirer votre plaisir. Plusieurs services pour les couples et amis pour en profiter ensemble. Forfaits Santé avec hébergement à partir de 135\$/pers. [www.relaxarium.ca](http://www.relaxarium.ca) Au Georgesville de St-Georges, 1 800 463-3003. Prenez soin de vous : prenez rendez-vous!

**Camping**

**GASPÉSIE**

**CAMPING BAIE DE GASPÉ :**

Situé à l'entrée sud du parc Forillon, 100 sites de camping avec une belle vue sur l'eau et très près d'une plage. Appelez maintenant pour réserver : 418 892-5503 ou visitez notre site web au [www.gesmat.ca](http://www.gesmat.ca)

Vous désirez annoncer dans ces pages

Communiquez avec le télémarketing au 418 686-3377 ou sans frais au 1-800-318-3378. Télécopieur : 418 686-3370 [telemarketing@lesoleil.com](mailto:telemarketing@lesoleil.com)

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS



**CHARLEVOIX**

**LA PINSONNIÈRE : ☆☆☆☆☆**

Un petit paradis au bord du Saint-Laurent. Chambres de rêve avec foyer et salle de bain luxueuse. Cuisine gourmande et cave riche en grands crus. Piscine intérieure, sauna et soins détente au SPA. Venez célébrer le retour des beaux jours! 1 800 387-4431, [www.lapinsonniere.com](http://www.lapinsonniere.com)

**MONTÉRÉGIE**

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :**

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél. : 514 856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : [www.lestroistilleuls.com](http://www.lestroistilleuls.com)



UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE

**unique**

Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

Offrez du temps en cadeau!

Optez pour nos cartes-cadeaux et gâtez vos proches.



**CANTONS-DE-L'EST**

**AUBERGE RIPPLECOVE ET SPA : ☆☆☆☆☆**

Récipiendaire du Grand prix du tourisme 2008. Située aux abords du lac Massawippi, l'Auberge Ripplecove et Spa brille telle une pierre précieuse. Ses résidences opulentes d'un confort douillet, sa cuisine raffinée du terroir, son équipe serviable et sa riche histoire, constituent un ensemble séduisant qui fait de Ripplecove un lieu de villégiature d'exception. Tarifs à partir de 158\$/personne/nuit, occ. dbl., incl. : le souper, le petit-déj. et service. Réservez et profitez d'un surclassement de chambre avec la mention de cette rubrique (selon disp.). [www.ripplecove.com](http://www.ripplecove.com) 1 800 668-4296.

**LES VICTORINES DU LAC : ☆☆☆**

Dépayement, ressourcement, enchantement et saveurs. Au bord du lac Mégantic. Voir forfaits sur Web : Massage, Équitation, Excursions Astrolab. Certificats-cadeaux disponibles. 1 866 494-6904, [www.victorines.qc.ca](http://www.victorines.qc.ca)

**CHARLEVOIX**

**AUBERGE DES FALAISES : ☆☆☆☆☆**

Surplombant le Saint-Laurent, notre auberge vous propose de magnifiques chambres, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, lecteur DVD et vue sur le fleuve. Pour un séjour empreint de charme et de gourmandise. 1 800 386-3731 [www.aubergedesfalaises.com](http://www.aubergedesfalaises.com)

**SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**

**AUBERGE DES 21 (SPA) : ☆☆☆☆☆**

L'auberge et la salle à manger les plus étoilées de la région! Face au Fjord. Forfait Express : incl. coucher, souper, p.-déj. et service à partir de 134\$/pers. occ. dble. Disponibles : soins santé, golf, croisières, théâtre La nouvelle Fabuleuse, Ecce Mundo. Vélos fournis gracieusement. 1 800 363-7298 [www.aubergedes21.com](http://www.aubergedes21.com)

Activités **plein air**

**BALEINES**

**VENEZ VOIR LES BALEINES AU NATUREL :**

Vivez des moments exceptionnels et grandioses, Croisière Charlevoix. Plus près de Saint-Siméon, capitale de la baleine. Navires écologiques et très grands zodiacs. Rabais de 10%, réservation en ligne. [www.baleines.ca](http://www.baleines.ca) ou 1 866 638-1483.

**PLEIN AIR NATURE**

**KARAVANIERS/DÉTOUR NATURE :**

Trek/vélo/kayak/alpinisme, école de montagne, 70 circuits/40 pays. Bagages portés, 5 niveaux, camping/auberge : [www.karavanners.com](http://www.karavanners.com) 1 877 477-0799 - Amérique du Nord/courts voyages (vélo/randonnée/canot/kayak) : [www.detournature.com](http://www.detournature.com) 514 271-6046. Aussi : voyages familles/scolaires/caritatifs/sur mesure.

**VOYAGES ET RANDONNÉES**

**VENEZ MARCHER AVEC NOUS !**

Depuis 27 ans, nous parcourons des sentiers à travers le monde : Compostelle, parc Yosemite, Maroc, Pérou, Île de Madère, Italie, Islande, Costa Rica, Autriche, Cape Cod, Charlevoix... [sportvac-pleinair.com](http://sportvac-pleinair.com) 1 888 776-7882, poste 234.

Les étapes **Ensoleillées**

**FLORIDE**

**FLORIDE DAYTONA BEACH :**

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français sur semaine seulement de 8h à 17h. Tarif jour/sem./mois. À 1h de Disney World. 1 800 828-3251 [www.motelcove.com](http://www.motelcove.com)

**États-Unis**

**NEW YORK**

**MAISON D'HÉBERGEMENT :**

95\$ occ. dble, simple 70\$, triple 115\$, auberge 25\$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Téléc. : 212-663-5000, 134, West 119 Street. [www.nygiselesguesthouse.com](http://www.nygiselesguesthouse.com)

**VOYAGE EN AUTOCAR**

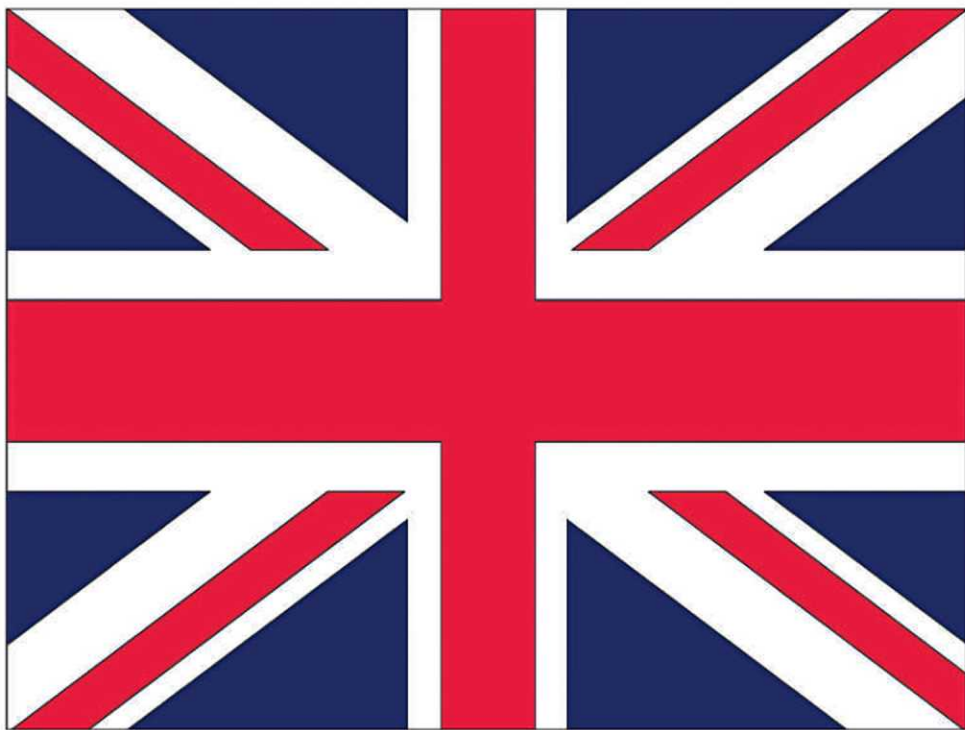
**VACANCES MÉRITÉES :**

New York à tous les vendredis, 3 jours, 239\$ (occ. 4), incluant : déjeuners, tour de ville, Empire State, statue de la Liberté et toutes les visites. New York, 4 jours, fête du Travail, 29 août et Action de grâce, 10 octobre, 349\$ (occ. 4) (prix + f. ind. opc). Chicago, 5 jours, 479\$ (occ. 4), 29 août, 10 octobre. CROISIÈRE accompagnée, 10 janvier 2009, Carnival Liberty, 1299\$ c.i. Pour toutes destinations : sud, Europe, croisières, Afrique, Niagara, Gaspésie, etc. Spéciaux dernière minute. Bienvenue aux groupes et associations. 3174, ch. Ste-Foy, Québec. 418 650-5597, sans frais : 1 877 650-5597 NOUVEAU : réservez en ligne au [www.vacancesmeritees.com](http://www.vacancesmeritees.com) (permis du Québec)

**SIGNIFICATION DES PLANS D'HÉBERGEMENT :**

P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas;  
P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas;  
P.E. (plan européen), chambre seulement.

**D'où vient ce drapeau?** | Royaume-Uni



→ L'Union Jack résulte de la superposition de trois drapeaux, qui représentent autant de territoires réunis l'un après l'autre par la couronne britannique : la croix de Saint-Georges (un X rouge sur fond blanc) pour l'Angleterre, la croix de Saint-André (un X blanc sur fond rouge) pour l'Écosse et la croix de Saint-Patrick (un X rouge sur fond blanc) pour l'Irlande. Le drapeau a pris son allure définitive en 1801, lorsque l'Irlande a été intégrée au Royaume-Uni. Quant à l'origine du nom, Union Jack, le débat fait toujours rage. Il pourrait venir de la Royal Navy, dont les bateaux arboraient le drapeau (*jack*, en anglais, désigne les pavillons de la marine). *Jack* pourrait aussi référer au roi Jacques 1<sup>er</sup>, qui a présidé à l'union de l'Angleterre et de l'Écosse en 1606. *Jean-Frédéric Légaré*

**VOS PHOTOS DE VOYAGE**

Écrivez-nous à [voyages@lesoleil.com](mailto:voyages@lesoleil.com)



**UN VILLAGE HAUT PERCHÉ**

Civita di Bagnoregio est une commune de la province de Viterbe, dans la région du Latium, en Italie. L'érosion créée par les eaux de ruissellement, aggravée en 1693 par un tremblement de terre, a complètement transformé le paysage initial, ravinant la vallée et isolant peu à peu le village. Aujourd'hui, le village de Civita est perché sur son promontoire relié à Bagnoregio par une passerelle en béton armé uniquement piétonnière. Le site est étonnant. — PHOTO JACQUES CARL MORIN

porter

### Évitez la circulation: rapprochez votre aéroport.

Porter est la seule compagnie aérienne à vous offrir des vols de l'aéroport du centre-ville de Toronto. Prenez notre vol quotidien entre Québec et Toronto à partir de

# 79\$\*

orter

Réservez en ligne, appelez le 1-888-619-8622 ou contactez votre agent de voyage.

\* Réservez avant le 30 juillet 2008 pour vos trajets avant le 2 septembre 2008. Achat requis 7 jours à l'avance. Le trajet aller simple en classe Fixe n'inclut pas les taxes, frais et surcharges. Des frais additionnels de carburant s'appliquent pour chaque aller simple: Toronto et Halifax 30\$. Les sièges offerts à ce tarif sont en quantité limitée et peuvent ne pas être disponible sur tous les vols. Valable pour les nouvelles réservations seulement.

[www.flyporter.com](http://www.flyporter.com)